

J A N
F E B
M A R
A P R
M A J
J U N
J U L
A V G
S E P
O K T
N O V
D E C



k & k INFO 3/2011

Österreichische

Post AG

Sponsoring Post

Verlagspostamt 9020

VNR 06Z036902 S

BKA Volksgruppenförderung

K & K ST. JOHANN/ŠENTJANŽ 33, 9162 STRAU/STRUĞA
TELEFON 0422883796, 0463/514300-13, FAX 0463/514300-71
E-MAIL: KUK@SLO.AT // WWW.SLO.AT / WWW.SLOLIT.AT

ODPRTO/GEÖFFNET:

TOREK, ČETRTEK, SOBOTA / DIENSTAG, DONNERSTAG, SAMSTAG 18.00–20.00
SREDA, PETEK / MITTWOCH, FREITAG 9.00–12.00



Pogled dlje / Theater

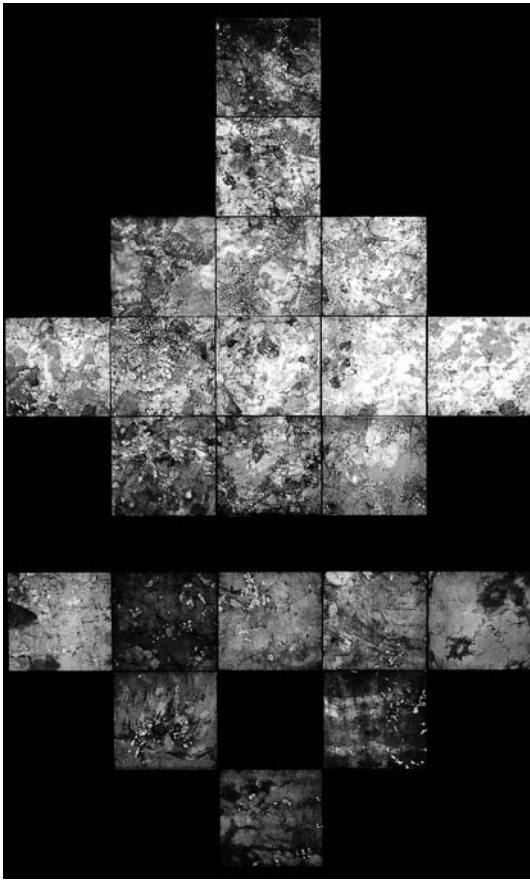
OD TIŠINE DO GLASBE

sreda/Mittwoch 14.09.2011 20.00

k&k St. Johann/Šentjanž

16. 09. 2011 - 22. 11. 2011

»SPHERIC HARMONIES«



S Razstava z naslovom »SPHERIC HARMONIES« bo razdeljena na dva dela: prvi bo povezoval glasbo in slikarstvo (glasba v sliki in slika kot glasba); v drugem delu, ko se bodo predstavili člani skupine A.A.I., pa bo glasbi v slikarstvu dodana še poezija. Člani skupine A.A.I. in barvni dirigent bodo povezali slikarstvo, glasbo in poezijo v obliki performansa.

Mirko Malle / Barvno dirigiranje / Farbdirigiere / Colour conducting

S **Mirko Malle**, geboren am 14. September 1984 in Klagenfurt, besuchte das slowenische Gymnasium. Er studierte ein Jahr Malerei an der Pädagogischen Akademie in Maribor. Seit dem Jahre 2004 studierte er Malerei an der Akademie für angewandte Kunst in Ljubljana, wo er sein Studium im Jahre 2010 als akademischer Maler abschloss. Ein Jahr studierte er in Portugal. Er nahm an Einzelausstellungen und Gemeinschaftsausstellungen in Slowenien, Italien, Kroatien, Portugal und Österreich teil.

D *In dieser Ausstellung stellt der akademische Maler Mirko Malle seine Diplomarbeit vor, ein Konzept malerischer Visualisierung von Musik, das von ihm „Farbdirigieren“ genannt wird. Das malerische Werk des Künstlers wird mit einer Farb-Licht-Musik Animation ergänzt.*

S Barvno dirigiranje je naslov diplomske naloge akademskega slikarja Mirka Malleja, s katerim bo predstavil koncept slikarske vizualizacije glasbe, ki klasično sliko poživi v obliki barvno - svetlobne - glasbene animacije (»Farb-Licht-Musik« Animation).

Na podlagi pedagoške metode, t. i. glasbene grafike, v kateri so na začetku 20. stoletja raziskovali razmerje med glasbo in slikarstvom, Mirko Malle svoj koncept barvnega dirigiranja dopolnjuje v barvni-svetlobni-glasbeni animaciji.

»Povezava glasbene grafike z barvnim klavirjem je moj koncept slikarske vizualizacije glasbe, ki ga imenujem »barvno dirigiranje« (zaenkrat še v fazi razvijanja. Prvo tako delo bom predstavil v k&k-ju.)«

»SPHERIC HARMONIES«

D Die Ausstellung »SPHERIC HARMONIES« verbindet im Teil »Frabdirigieren« Musik mit Malerei – Die Musik im Bild und das Bild in der Musik! Die Mitglieder des A.A.I. ergänzen die Verbindung zwischen Musik und Malerei noch mit Poesie in einer Performance, deren Zeugen die ausgestellten Bilder sind.

A.A.I.
/Vpogled
/ Einblick
/ Insight

D A.A.I. - Articulation Artistica Internacional je mreža, ki povezuje umetnike različnih držav sveta - Argentine, Čila, Kanade, Francije, Hrvaške, Bosne, Slovenije in Avstrije.

Idejo zanjo so dali pesniki iz Južne Amerike, z željo po večjem dialogu in dobesedni izmenjavi umetnosti in filozofije.

Poezija tako v omrežju A.A.I.-ja kroži med člani. Vsak avtor jo lahko svobodno dopolnjuje ali ji kaj odvzema in je na razpolago vsem avtorjem-članom. Teksti, ki tako krožijo med člani skupine, se spreminjajo in rastejo. Umetniki jih predstavljajo tudi v živo v krajih, kjer delujejo, bivajo in potujejo, skupaj z nastajajočo glasbo in s projekcijami avtorskih podob, videa in mednarodnih video konferenčnih povezav med člani, ki se umetniškimi dogodkom pridružijo z branjem, glasbo ali gibom.



D A.A.I. - Articulation Artistica Internacional ist ein Netzwerk von KünstlerInnen aus verschiedenen Staaten. Zur Zeit kommen die Mitglieder aus Argentinien, Chile, Kanada, Frankreich, Kroatien, Bosnien, Slowenien und Österreich. Es begann als Wunsch südamerikanischer DichterInnen nach Dialog und Austausch von Poesie, Kunst und Philosophie. Die Poesie der A.A.I. Mitglieder wird untereinander ausgetauscht. Jeder/jede kann etwas hinzufügen oder wegnehmen und so werden Texte fallweise verändert und auch umfangreicher. Die Texte werden an den Orten, wo die Mitglieder arbeiten, wohnen oder reisen mit musikalischen Improvisationen. Mittels Projektionen der AutorInnen, Videos und Zuschaltung über Videokonferenzen werden literarische, musikalische und darstellende Beiträge der Mitglieder in die Präsentation miteinbezogen.

10. 09. 2011 18.00

Jack ali 几个杯咖啡 (Schälchen Kaffee)

Alenka Hain

Večjezična predstava ☀ ein mehrsprachiges Theaterstück / Z nemškimi nadnapisi ☀
Mit deutschen Übertiteln

Režija ☀ Regie: **Alenka Hain**Glasba ☀ Musik: **Marjan Metschina**

Igrajo ☀ es spielen:

Dejan Borotschnik / Valentina Inzko-Fink / Miro Müller / Alena Wieser / Nadja Wieser (alternacija) / Aleksander Tolmaier (glas)

Mentorstvo: **Martin Moschitz**

S Teater Šentjanž je v zadnjih letih svojega delovanja s predstavami Izstopni vizum (Ausreisevisum), Guerrnica, Projekt Goethe že dosegal zavidljive uspehe, sodeloval na festivalih in si priigral kar nekaj nagrad.

Velike zasluge - seveda ob vsej zavzetosti tudi mladih igralcev in igralk - za to uspešno pot ima mentor skupine - Martin Moschitz. Že 15 let skrbi za skupino in za to delo si nedvomno zasluži vse priznanje.

Z zadnjo predstavo **Jack ali 几个杯咖啡** (Schälchen Kaffee) (Schälchen Kaffee) pa je Teater Šentjanž po lanskoletni premieri in mnogih gostovanjih žel uspehe na različnih festivalih - Transgeneracije 2011 (najboljša predstava festivala), Vizije 2011 (najboljša predstava festivala), Spectrum 2011, zamejski festival dramskih skupin v Mavhinjah (najboljša mladinska predstava festivala; Miro Müller, najboljši igralec festivala v mladinski kategoriji) in končno nagrada žirije na festivalu SchülerTheaterTreffen v dunajskem Burgtheateru za najboljšo predstavo festivala.

D 15 Jahre ununterbrochenes Engagement für Kinder, Jugendliche und Erwachsene trägt auch ununterbrochen Früchte. Jede einzelne Premiere in dieser Zeit war ein Erfolg und wurde in den letzten Jahren noch zusätzlich durch die Einladung zu verschiedenen Festivals im In- und Ausland belohnt.

Das Stück **Jack ali 几个杯咖啡** (Schälchen Kaffee), hervorzuheben dessen Inhalt, die Regie und die schauspielerische Leistung, wurde bei mehreren Festivals ausgezeichnet und besonders gewürdigt. Die Einladung zum 2. Schülertheatertreffen des Wiener Burgtheaters und dann die Auszeichnung, der Jurypreis bedeutete eine besondere Würdigung.

SLAVJE ZA TEATER ŠENTJANŽ ☀ EHRUNG DES TEATER ŠENTJANŽ

Priznanja bodo podelili Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu, Tržna občina Bistrica v Rožu in Slovenska prosvetna zveza ☀ *Teater Šentjanž wird geehrt vom Ministerium der Republik Slowenien, von der Marktgemeinde Feistritz im Rosental und vom Slowenischen Kulturverband/Slovenska prosvetna zveza.*

Sledi družabni del s skupino »Turbo Blues« iz Slovenije ☀ *Danach Fest und Musik mit der Gruppe »Turbo Blues« aus Slowenien.*



Zmagovalci / Die Sieger

KONCERT

KONZERT

07.10.2011 20.00

KANTNARRISCHE (AB&ZU) STIMMUNGEN

Glasbene literarne refleksije ☀ Musikalische und literarische Reflexionen

Carinthia Saxophonquartett:

Gilbert Sabitzer Sopran- und Altsaxophon

Gerhard Lippauer - Altsaxophon

Rudolf Kaimbacher - Tenorsaxophon

Günter Lenart - Baritonsaxophon

Dietmar Pickl als Sprecher

S »Koroški večer“ malo drugačen«

Koroško povežujemo s Koroško pesem. Vsaka pesem rabi besedilo. Oboje, pesem in besedilo (koroških avtorjev), in še mnogo več boste slišali na tem večeru. Prav za ta program so nekateri skladatelji posvetili svoja dela Carinthian Saxophonquartett-u.



Dietmar Pickl

D Ein »Kärntner-Abend« der etwas anderen Art

Kärnten wird natürlich mit dem Kärntnerlied in Verbindung gebracht. Lieder wiederum brauchen Texte.

Beides, Lieder und literarische Texte (von Kärntner Autoren) werden in diesem Programm zu hören sein. Einige „Kärntner“ Komponisten (Stephan Kühne, Günter Lenart, Guido Mancusi, Manfred Plessl) haben dem Carinthia Saxophonquartett ihre Werke gewidmet.

Aber noch viel mehr...



Carinthia Saxophonquartett